

域外漢文小說大系

陳慶浩

孫遜

總主編



越南漢文小說集成

孫遜

鄭克孟

陳益源

主編

上海古籍出版社

域外漢文小說大系
陳慶浩 孫遜 總主編

孫遜 鄭克孟 陳益源 主編

上海古籍出版社



越南漢文小說集成

拾捌

南天忠義寶錄書

丁朝四人

寶國公阮。劄陳郡公張。甲與郡公丁。偁
 輔郡公范。蓋皆大黃花閩人與先皇同
 開年同甲子。微辰以蘆花左右引導象
 天子儀衛。其國叔丁。預怒擊之。諸公支
 吾帝乃得走脫。後諸公與帝出師。平十
 二使君。帝即位。皆為大臣輔政。帝在位
 十二年。夜宴醉卧。內人杜釋弒帝。及南
 越王璉。祇候內人杜釋天一本大是社人
夜卧橋上忽夢見流星入口以

《南天忠義寶錄書》書影

為休祥遂諸公聞變闔城門捕賊益急
萌吳志釋潜伏宮窻踰三日渴甚遇雨引手承
天水而飲宮女見之以告乃執殺之碎
其骨國人爭啖其肉四公共扶少子璿
卽位時蔡桓為十道將軍總國兵柄出
入禁中楊太后遂與之私后令桓居攝
行周公事桓挾后寵凌侮同列劾等不
平相與謀曰太后內亂桓將不利吾等
受國厚恩苟不早清君側之賊以絕亂
本何面目以見先帝於泉下遂相率

科榜標奇卷之三

國朝狀元考下目錄

阮扶幹 北寧 慈山 東岸

阮月益 河內 常信 青池

鄧扶董 山西 廣威 不拔

劉芳烈 河內 常信 青池

阮懷德 北寧 慈山 仙遊

鄭梁山 清華 紹天 永福
舊一 靖嘉 廣昌

科榜標奇卷之四

後學推軒潘輝、溫、和、甫、輯

陳朝狀元

陳初取士，僅有三甲之分，未賜狀元，賜狀元自阮公始。九頁。

三山阮公

公姓阮諱觀，光東岸三山人

陳太宗應天政平丙午大比，預賜狀元。

是科大比取士，始定進士科，以七年為準，公狀

元，錦江人。范文俊榜眼，丹鳳人。王有馮探花，太

學生四十四人，出身有差。

目錄

南天忠義寶錄	.....	一
人物志	.....	一七一
科榜標奇	.....	二八九

范丕建等◇撰

南天忠義寶錄

楊曉藹、胡大浚◎校點

提要

胡大浚 楊曉靄 撰

《南天忠義寶錄》、范丕建等撰。今知存抄本六種。有四種藏於越南漢喃研究院：一本題作《南天忠義寶錄書》、編號A. 261、兩冊共131葉、首殘、末葉書「《南天忠義寶錄》卷畢」。頁面尺寸為31.5×21.5公分，每半葉10行、行15字。字體端方清晰，首尾劃一。內容包括：(1)《南天忠義寶錄》、69葉。(2)《黎朝節義錄》、包括原序和「前黎朝義事略」、計7葉。(3)《前代節義詩集》、含殘句共57題172首，佚失頗多，計54葉。

一本題《南天忠義寶錄》、編號為VHv. 1741、兩冊共160葉、頁面尺寸為31.5×21.5公分、半葉11行、行26—28字，行書較潦草。內容包括：(1)《南天忠義寶錄》、正文前含「皇黎永祚五年癸亥科進士丹鳳楊柳范丕建序」一篇。(2)《黎朝節義錄》、3葉。(3)《前代節義詩集》、含殘句共122首，蓋後續補錄之作，計44葉。(4)《北行叢記》、計74葉，為諸本所無。

一本題《南天忠義寶錄》、編號為VHv. 1730、兩冊共172葉、頁面尺寸為27×15.5公分，半葉7行，

行20字。內容包括(1)《南天忠義實錄》：有范丕建序。分前後集。書寫工整。前集末有補遺兩條，為它本所無，共計56葉。後集為「昭統元年錄後黎忠臣」，計7葉。(2)《全黎節義錄》：共52葉，有序，較前二本內容詳明豐富。(3)《黎朝造士登科錄》。

一本祇存前冊，亦題《南天忠義實錄》，52葉，頁面尺寸為29×17公分，每半葉8行，行20字。楷書工整清晰。僅有前集。

二本今藏於法國亞洲學會圖書館：一原為馬伯樂藏書，編號H. M. 2131，138葉。一本編號為Ms. b. 15，為阮仕學抄本，共139葉。

據諸本狀況，本書共以下內容，而依A. 261本末葉可知，統名為《南天忠義實錄》：

一為范丕建所撰《南天忠義實錄》，紀錄越南丁、李、陳、前後黎諸朝忠義臣僚的事迹。范丕建，丹鳳楊柳人，生於正治八年(1565)，卒年不詳。據《南天忠義實錄》序後人注謂：「公年五十九歲，登黎神宗永祚五年癸亥科會元。庭試日，文理應置及第第一名，因弘化人阮秩殿試對咸白故，不果賜第；」但竝賜同進士，公名在第一。後仕至憲察使。]A. 261本末綴有後黎朝一節，述及昭統(1787—1789)年間事，其時范丕建已過世多年，應為後人補入。

二是作為《南天忠義實錄》續編的《全黎節義錄》，分前後黎兩部分，撰人不詳，悉據官方搜集之資料編入。先是黎朝太宰范公著(1600—1675)等奏準於前朝節義之臣「加頒封贈，立祠祭祀，以表其忠」，遂由阮能紹等查出奏覆，此即本書之《前黎節義事略》。

三為《前代節義詩集》，乃阮朝嗣德年間，都察院有摺請進錄黎末徇義諸臣，翼宗因命禮部咨查，又

命越史局彙集前代節義諸臣詩集，並輯其「忠憤感激」者百餘首上呈，皆錄入。詩前有作者小傳。其奏本言搜採前代節義諸臣之詩共102首，以見「忠義諸人」「忠憤感激」之情。然今所見佚失頗多。

二為黎朝忠臣長派侯黎侗著《北行叢記》，記述後黎西山之亂，黎太后、昭統帝及從行諸臣入清避難，至黎帝靈柩歸國、黎朝滅亡前後經歷事件。附阮堅甫為黎侗所撰墓碑文。本節之末為禮部、工部關於建黎末節義諸臣祠之奏摺。為是時官方調整黎末節義諸臣之報告。篇幅頗多，而無小題，混為一體，眉目不清。

四為《黎朝造士登科錄》，記錄「裕宗保泰五年至顯宗景興四十六年共拾玖科前後六十二年登科總一百九十九員」。

本書文學性並不強，然所載越南諸代名臣事迹，甚可寶貴。其中尤以黎末諸臣為多，且載黎侗（1751—1811）《北行叢記》於黎愍帝維祁流亡中國及清朝如何對待事，記錄甚詳，此為當事人之證言，乃研究黎末史事及當時清朝、黎朝、阮朝之關係者需重視之資料。1987年4月，臺灣學生書局曾對本書加以標點排印，謝明勳校點，刊在《越南漢文小說叢刊》第一輯。故本次整理，亦將此書列入集成。

今因其相對完備工整，而以A. 261為底本，以VHv. 1741（稱甲本）、VHv. 1730（稱乙本）和VHv. 1731（稱丙本）參校，並在底本基礎上補入所缺，主要有乙本《南天忠義寶錄》之「後黎忠臣」、乙本《全黎節義錄》中底本所未收部分、甲本《前代節義詩集》較底本多收的50首詩、黎侗《北行叢記》及其附錄、乙本《黎朝造士登科錄》，是將各本拼合成為比較完備的一個新本。在整理過程中，孫遜教授審讀了校樣。

目錄

南天忠義寶錄序 八

南天忠義前集

題記	.....	一一
丁朝四人	.....	一二
李朝五人	.....	一四
陳朝二十五人	.....	一六
胡朝	.....	二五
黎朝	.....	二七
前黎節義	.....	三一

南天忠義後集

莫偽朝……………四〇

黎朝節義錄序……………四三

前黎節義事略……………四五

後黎節義錄……………四八

昭統元年錄後黎忠臣……………六〇

前代節義詩……………六三

黎侗北行叢記……………一〇七

黎末節義祠……………一二六

黎朝造士登科錄……………一四六

南天忠義寶錄序〔一〕

夫越南肇自上古，成於涇陽，其來尚矣。第以陰陽始判，荒服遐遠，茫茫桂海，杳杳蓬林，文明固後於中國。其間雖有英傑之主，忠義之臣，而乍合乍分，紛紛不定。迨至前後二吳，元會運開，翼箕得歲，南北竟分於地氣，疆陲自別於天書。西天瑞應，南海靈鍾，丁先皇挺生於其間，爲千古英雄之主；平十二使君，統一海內，太平建號，巍巍乎與宋朝竝帝。由是黎、李、陳、黎，正統相承，遂爲萬世文獻之國。夫有英雄之主，必有忠義之臣，世治則盡心而輔國，世亂則殺身以成仁，乃天地之正氣，邦家之大寶。今論南天正統，以丁朝爲首，因閱歷朝忠義之臣，筆以記之，爲後世賢臣事君之明鑑云。

皇黎癸亥科進士、丹鳳楊柳范丕建序〔二〕

【校勘記】

〔一〕「南天忠義寶錄序」，首頁原缺，據乙本補入。

〔二〕甲本序末有注：「公年五十九歲，登黎神尊永祚五年癸亥科會元。適試日，文理應置及第一名，因弘化人阮秩殿對曳白，故不果賜第，但並賜同進士，公名在第一。後仕至憲察。」

皇黎朝

南天忠義前集

癸亥科三甲進士丹鳳楊柳范丕建編輯